

1985

ALMANAC OF CHINA'S
FOREIGN ECONOMIC RELATIONS
AND TRADE

中國對外經濟貿易年鑑

中國對外經濟貿易年鑑編輯委員會

The Editorial Board of the Almanac of
China's Foreign Economic Relations and Trade

1985

ALMANAC OF CHINA'S
FOREIGN ECONOMIC RELATIONS
AND TRADE

中國對外經濟貿易年鑑

中國對外經濟貿易年鑑編輯委員會

The Editorial Board of the Almanac of
China's Foreign Economic Relations and Trade

中国对外经济贸易年鉴·1985

书号: 17143·5824 定价: 精装 33 元
17143·5825 平装 28 元

《中国对外经济贸易年鉴》编辑委员会 编 (北京东长安街
二号 2 号楼政策研究室)

水利电力出版社出版 (北京三里河路 6 号)

香港中国广告有限公司设计

新华书店北京发行所发行·各地新华书店经售

水利电力印刷厂印刷

1985年10月 第一版 1985年10月北京第一次印刷

印数 00001—10,000册

787×1092毫米 16开本 75印张 1,850千字

**1985 Almanac of China's Foreign Economic
Relations And Trade**

Edited by Editorial Board of The Almanac of China's Foreign
Economic Relations And Trade (Add. Policy Research
Department of MFERT, Building 2, 2 Dong Chang An St.,
Beijing, China)

Published by Water Resources And Electric Power Press (6
Sanlihe Road, Beijing, China)

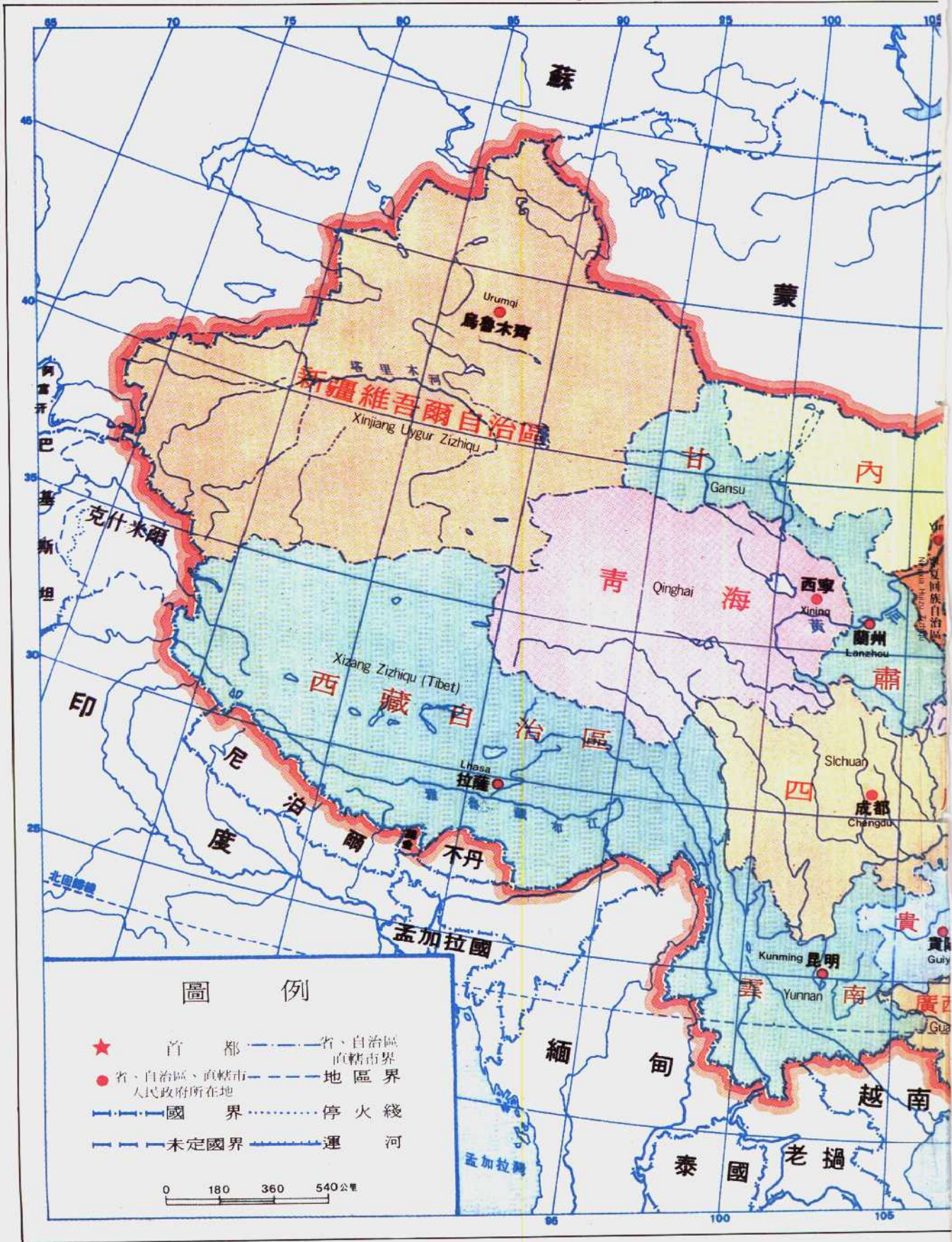
Designed by China Resources Advertising Co., Ltd.

Distributed by Distributing Department of Xinhua Bookstore,

Sold by Branches of Xinhua Bookstore Throughout The
Country

Printed by Water Resources And Electric Power Printing
House

中國行政區圖 Administrative Division Map of China



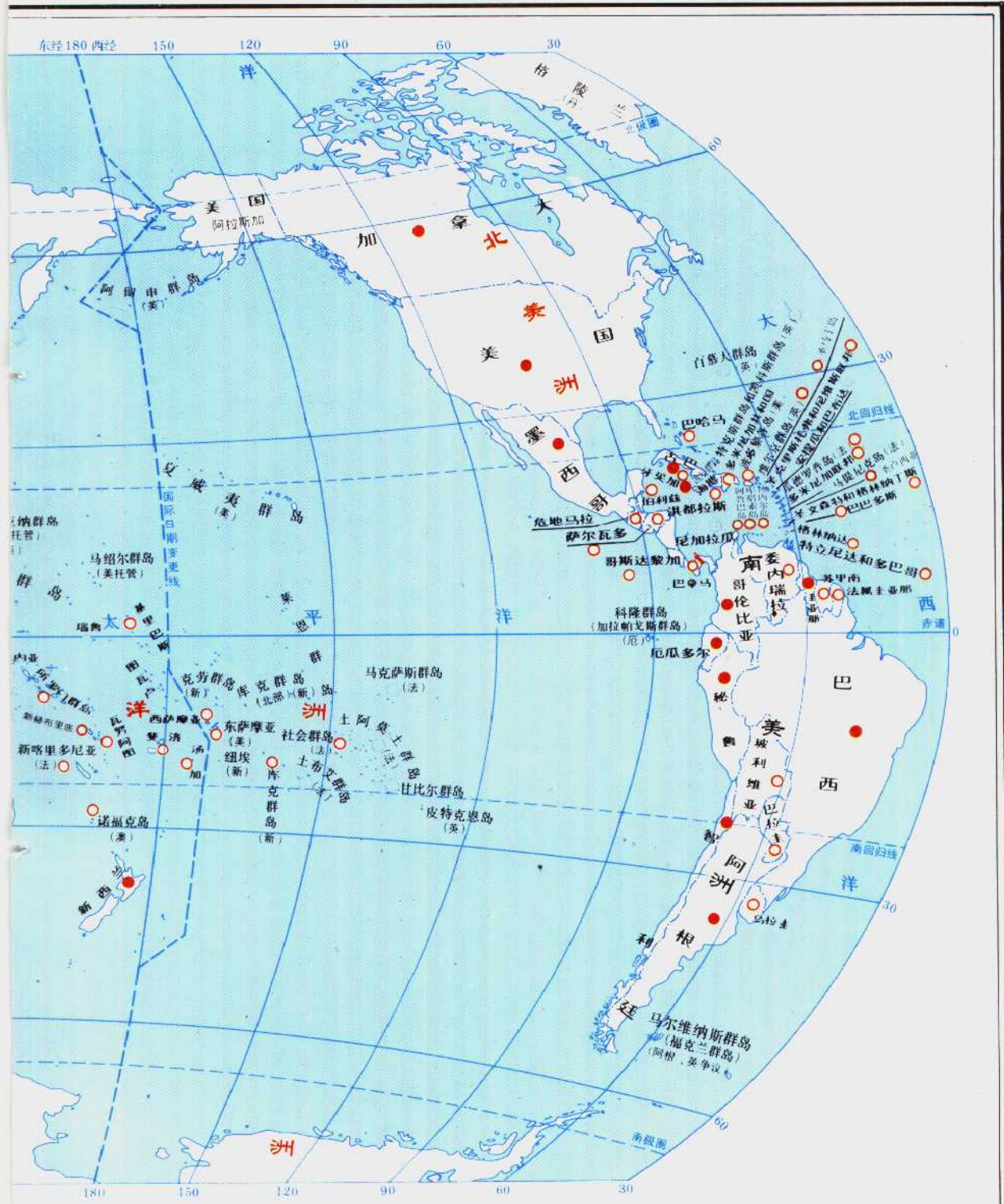
圖例

- ★ 首都
- 省、自治區、直轄市、人民政府所在地
- 省、自治區、直轄市界
- 地區界
- 國界
- 未定國界
- 停火綫
- 運河



經濟貿易關係示意圖

Economic and Trade Relations
(Regions) All over the World



1984年，中國同世界上176個國家和地區有經濟貿易關係，同94個國家和組織（歐洲經濟共同體）簽有貿易協定或議定書。

In 1984, China had economic and trade connections with 176 countries and regions, and implemented trade agreements or protocols with 94 countries and organization (EEC).



中共中央總書記胡耀邦1984年7月6日在北京中南海會見塞內加爾共和國總統阿卜杜·迪烏夫。
Hu Yaobang, General Secretary of the Chinese Communist Party Central Committee, met with Senegalese President Abdou Diout at Zhong Nan Hai in Beijing on July 6, 1984.



中共中央顧問委員會主任鄧小平1984年12月19日在北京人民大會堂會見英國首相瑪格麗特·撒切爾夫人。
Deng Xiaoping, Chairman of the Chinese Communist Party's Central Advisory Commission, met with British Prime Minister Margaret Thatcher in the Great Hall of the People in Beijing on December 19, 1984.



國家主席李先念 1984 年 12 月 18 日在北京人民大會堂會見前來參加中英關於香港問題聯合聲明簽字儀式觀禮的香港各界人士。

President Li Xiannian met with Hong Kong Compatriots from different Circles invited to attend the Signing Ceremony for the Sino-British Joint Declaration on Hong Kong in the Great Hall of the People in Beijing on December 18, 1984.

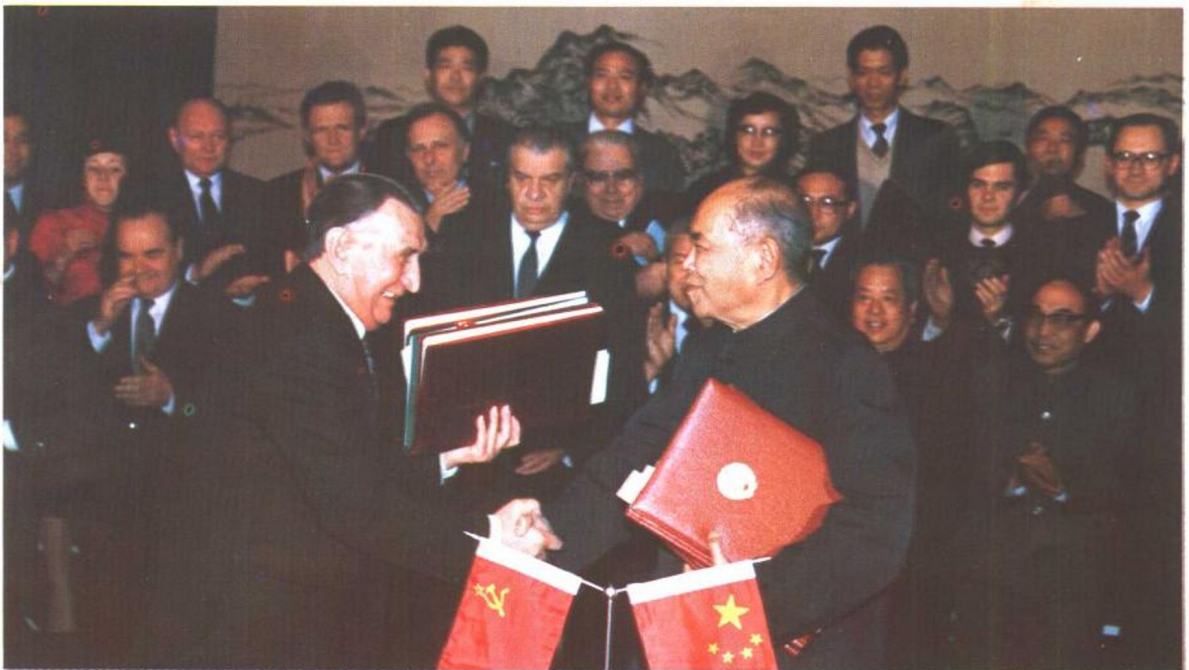


國務院總理趙紫陽 1984 年 9 月 29 日在北京中南海會見歐洲共同體委員會副主席威廉·哈費爾坎普。

Zhao Ziyang, Premier of the State Council, met with Wilhelm Haferkamp, Vice-President of the EC Commission at Zhong Nan Hai in Beijing on September 29, 1984.



國務院副總理萬里1984年10月15日在北京人民大會堂會見瑞典政府代表團團長、瑞典貿易大臣邁斯·海爾斯特姆
Wan Li, Vice Premier of the State Council, met with the Head of Swedish Government Delegation, Minister
of Trade Mats Hellstrom in the Great Hall of the People on October 15, 1984.



國務院副總理姚依林和蘇聯部長會議第一副主席伊·瓦·阿爾希波夫1984年12月28日在北京簽訂中蘇兩國政府經濟技術合作協定、科學技術合作協定和成立中蘇經濟、貿易、科技合作委員會協定。

The government agreement on economic and technical co-operation, the agreement on scientific and technological co-operation and the agreement on the establishment of a Sino-Soviet committee for economic, trade, scientific and technological co-operation were signed in Beijing on December 28, 1984, by Chinese Vice-Premier Yao Yilin and first Vice-Chairman of the Council of Minister of the Soviet Union Arkhipov.



1984年10月12日，德意志聯邦共和國總理赫爾穆特·科爾由國務院副總理李鵬陪同參觀上海汽車廠。
In the company of Vice Premier of the State Council Li Peng, Chancellor Helmut Kohl of the F.R. Germany visited Shanghai automobile plant on October 12, 1984.



國務院副總理田紀雲1984年9月10日在人民大會堂會見中日食品流通開發委員會日方首席委員松永義正。
Chinese Vice-Premier Tian Jiyun met Yoximasa Matsunaga, Japanese Chief Member of the Sino-Japanese Food Distribution and Development Committee, at the Great Hall of the People on Sept. 10, 1984.



1984年11月13日，國務委員谷牧在北京人民大會堂會見並宴請美國前國務卿萬斯和由他率領的美國經濟法律代表團。

Gu Mu, Councillor of the State Council, met with the former U.S. Secretary of State Cyrus Vance and the U.S. Economy and Law Delegation led by him in the Great Hall of the People in Beijing on November 13, 1984.



1984年6月5日，國務委員兼對外經濟貿易部部長陳慕華在北京人民大會堂會見澳大利亞副總理兼貿易部長萊昂內爾·鮑恩。

Chen Muhua, Chinese State Councillor and Minister of MFERT, met with Australian Deputy Prime Minister and Minister of Trade Lionel Bown in the Great Hall of the People in Beijing on June 5, 1984.



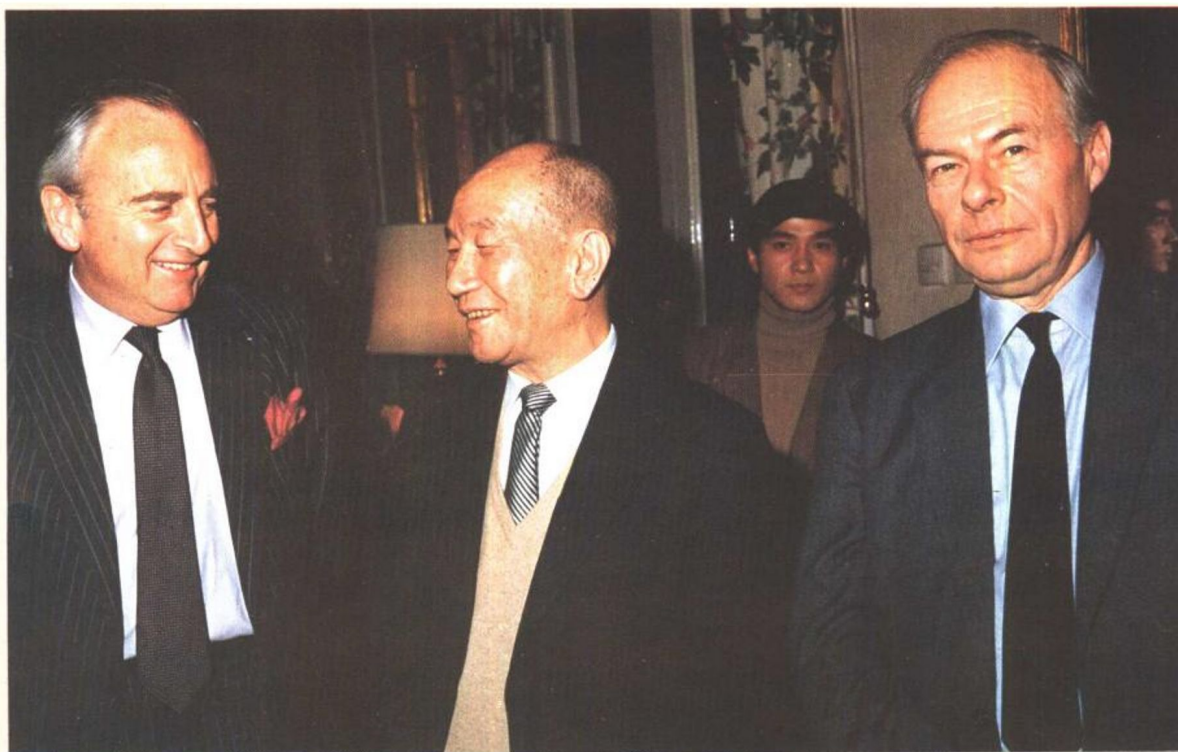
1985年3月25日，對外經濟貿易部部長鄭拓彬在北京人民大會堂會見中、意經濟合作混合委員會第三次會議意大利代表團團長、意大利外貿部長尼古拉·卡普里亞。

Zheng Tuobin, Minister of Foreign Economic Relations and Trade, met with Nicola Capria, Minister of Foreign Trade of Italy and the head of Italian Delegation attending the 3rd Session of the Sino-Italy Mixed Committee on Economic Cooperation in the Great Hall of the People in Beijing on March 25, 1985.



對外經濟貿易部副部長魏玉明1984年4月訪問丹麥期間會見丹麥F.L. 史密斯公司董事長伊瑞克·莫雷羅布先生。

Wei Yuming, Vice Minister of MFERT, met with Mr. Erik Mollerup, Chairman of the board of F.L. Smith Ltd, Denmark during his visit to Denmark in April, 1984.



1985年3月2日對外經濟貿易部副部長賈石會見英國經濟貿易代表團團長、英國不管部大臣戴維·楊助爵(左)
Jia Shi, Vice-Minister of Foreign Economic Relations and Trade, met with Lord David Young of Graffham (left),
Minister of British Non-Portfolio and the Head of British Economic and Trade Delegation on March 2, 1985.



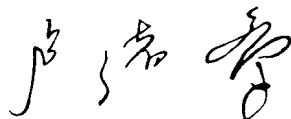
1984年11月8日·對外經濟貿易部副部長呂學儉出席了中泰1985年進出口商品議定書簽字儀式，並會見了
泰國商業部外貿廳廳長達奈·都拉蘭巴。

Lü Xuejian, Vice-Minister of Foreign Economic Relations and Trade, attended the Signing Ceremony of Sino-Thailand protocol (1985) on commodity import and export, and met with Danat Tulalamba, the Director of Foreign Trade Department of the Commercial Ministry of Thailand on November 8, 1984.

進一步把《中國對外經濟貿易年鑑》辦好

(代 序)

中華人民共和國對外經濟貿易部顧問
《中國對外經濟貿易年鑑》編輯委員會主任委員



我國第一部《中國對外經濟貿易年鑑》1984年刊問世以後，得到了各有關方面的好評，認為它是貫徹對外開放政策、了解和發展我國對外經濟貿易的一本很需要、很適用的資料性工具書；同時，對改進編輯工作也提出一些寶貴的意見和建議。這對我們的編輯人員是激勵，也是鞭策。第一部《中國對外經濟貿易年鑑》從1984年3月籌辦，短短幾個月完成了近二百萬字的組稿、編輯、翻譯、出版任務，很不容易，這是同各級領導的關懷、有關部門的支持以及有關人員辛勤工作分不開的。在此，我代表《中國對外經濟貿易年鑑》編輯委員會向所有支持我們工作的部門和同志表示熱忱的謝意。

1984年我國進一步貫徹對外開放、對內搞活經濟的方針，在全國範圍內開展整黨，促進了國民經濟持續、穩定、協調的發展，加強了社會主義物質文明和精神文明的建設。我國對外經濟貿易工作在國民經濟不斷發展的基礎上，也取得了十分可喜的成就。進出口貿易發展速度和經濟效益同步提高，總額達到500億美元，創歷史新紀錄；利用外資的步伐大大加快，特別是外商來我國直接投資，無論是簽約項目、協議金額，還是實際使用外資金額，都比上年有大幅度的增長；技術進出口、對外承包工程和勞務合作、對外經濟技術援助和國際多邊經濟合作，都邁出了新的步伐。當然，我國經濟、貿易在發展中也還存在着一些不可忽視的問題，比較突出的是1984年下半年特別是第四季度對信貸基金和消費基金管理不嚴，貨幣發行量多了一些，部分商品價格上漲；對外貿易在開放、搞活的同時，未能及時加強管理，出現一些對外削價競銷、對內抬價收購的現象，一些“水貨”衝擊港澳市場，造成“肥水外流”。上述問題已及時採取了一系列措施，並且取得了明顯的效果。1985年《中國對外經濟貿易年鑑》對這一年我國對外經濟貿易的基本成就、發展情

況，都用具體的材料和數字加以翔實說明，並且彙集了指導對外經貿工作的許多重要文獻和法規。此外，對我們工作在前進中存在的某些不足之處也有所反映。在內容上同1984年刊比較更加充實，增加了全國各省、自治區、直轄市以及開放城市的對外經濟貿易概況、有關專題介紹以及外貿理論研究動態等內容。廣大讀者可以從中得到更為豐富的信息、資料和知識。這對於我國從事對外經濟貿易業務、研究經貿工作的同志，以及外國朋友、港澳、台灣同胞和旅居海外的僑胞，確實是一部難得的帶有指導性的資料工具書。

我國國民經濟持續穩步的增長，一方面，為對外經濟貿易的發展提供了更加雄厚的物質基礎；另一方面，又給對外經濟貿易工作提出了更高的要求。1985年我國對外經濟貿易的任務相當繁重，進出口貿易要進一步發展，特別是出口要有更快的發展，利用外資、技術進出口、承包工程和勞務合作、對外援助以及國際多邊合作等，都要在現有基礎上進一步發展提高。我們要在對外實行開放、對內搞活經濟方針指引下，加強管理，開拓前進，努力完成各項計劃任務，儘可能地把工作做得細緻紮實一些，求得更好的經濟效益。我國正在有計劃、有步驟地進行以城市為重點的經濟體制改革，有力地推動着外貿體制改革，將會進一步促進國民經濟和對外經濟貿易的發展。我相信，在全國各有關部門、生產企業和對外經貿戰線廣大職工的共同努力下，今年的對外經濟貿易工作將以更加令人矚目的成績載入《中國對外經濟貿易年鑑》的史冊。

編輯出版《中國對外經濟貿易年鑑》是一項新的很有意義的工作。由於我們水平有限，疏漏之處在所難免，歡迎廣大讀者對我們的工作提出批評意見，我們將在實踐中不斷改進提高，進一步把《中國對外經濟貿易年鑑》辦好。

1985年5月

編輯說明

一、本《年鑑》是一部帶有指導性的資料參考書和工具書，每年出版一期。主要記述上一年我國對外經濟貿易的成就和發展概況，提供我國對外貿易、利用外資以及對外經濟合作方面的信息資料和統計數字。

二、本《年鑑》為中英文合刊版，1984年刊是首期，本期為第二期。上期刊登過的內容，本期不再重複發表。有些題目雖與上期相同，但具體內容業已更新。

三、1984年是我國建國三十五週年。這一年，中共中央十二屆三中全會通過了《中共中央關於經濟體制改革的決定》，中共中央、國務院決定進一步開放十四個沿海港口城市，以及國務院批轉了對外經濟貿易部關於外貿體制改革意見的報告。本期《年鑑》的編輯指導思想，就是力求貫徹開放、搞活、改革的方針，如實地、全面地記錄和反映1984年我國對外經濟貿易在開放和改革中取得的發展成就。

四、本期《年鑑》與上期《年鑑》內容雖不重複，但有很大的連續性。如“法規”部分，1984年刊發表的是1983年（含1983年）以前制定的涉外經濟條法、規定，本期只刊登1984年公佈的內容；1984年刊介紹了十四個開放城市和四個經濟特區的投资環境和投资條件，本期則介紹他們1984年的發展情況；“統計”部分，1984年刊刊登的進出口貿易是1950—1983年的數字，利用外資和對外經濟合作是1979—1983年的數字，而本期《年鑑》主要刊出1984年的數字。因此，讀者欲了解過去的情況，請參閱本《年鑑》1984年刊。

五、本期年鑑的內容分為十一個部分：

（一）文獻。刊載黨和國家領導人關於對外開放和經濟體制改革方面的重要講話，有些講話係首次公開。

（二）專文。對外經濟貿易部十幾個職能局都有撰稿，對進出口貿易、利用外資、技術引進、條法工作、外貿管理、經濟合作、對外援助、外貿運輸等都作了綜述，使讀者對我國1984年對外經濟貿易的發展概況有全面、系統的了解。

（三）法規。彙集了1984年我國公佈的主要涉外經濟條法、規定和辦法24篇，還有一些職能部門對有關條法的解釋。

（四）地方經貿。該欄目是本期《年鑑》新增加的，除個別內地省、自治區外，全國各省、自治區、直轄市，還有沿海開放城市和經濟特區，都有撰稿。台灣省的對外經濟貿易情況，也收錄其中。讀者通過本期《年鑑》，不僅能了解到我國對外經濟貿易總的概貌，